

#### Organitzen:



Universitat de Girona  
Institut de Ciències  
de l'Educació Josep Pallach  
(ICE)



#### Amb el suport de:



Universitat de Girona  
Consell Social

fundació  
privada:  
**Girona,**  
Universitat  
i **futur**



SISÈ SIMPOSI:  
LLENGUA,  
EDUCACIÓ I  
IMMIGRACIÓ

<http://www.udg.edu/simposiice>

Las propuestas de comunicaciones recibidas serán evaluadas por el comité científico del VI Simposio.

Se priorizarán las que se refieran a experiencias realizadas o en proceso, relativas a la temática del Simposio.

La resolución del comité científico se comunicará por correo electrónico a las personas interesadas a partir del 24 de octubre de 2008.

Las personas que tengan una comunicación aceptada deberán enviar a la Secretaría del Simposio, **antes del 10 de noviembre de 2008**, el texto definitivo de la comunicación. Para enviar el texto definitivo se seguirá el mismo procedimiento que para el envío de la propuesta de comunicación (véase el apartado "Comunicaciones"). El texto definitivo tendrá una extensión máxima de seis páginas (24.000 caracteres con espacios).

Como mínimo uno de los/las autores/as de una comunicación aceptada deberá formalizar la inscripción y el pago correspondiente al VI Simposio.

La organización expedirá un certificado de presentación de comunicación a nombre del autor/a o autores/as inscritos que presenten comunicación. En esta certificación constarán los nombres de todos los autores de la comunicación.

Cada comunicación contará con 30 minutos para su presentación.

#### Publicació

Està previst recollir en la publicació del Simposi una selecció de les intervencions presentades. / *Está previsto incluir en la publicación del Simposio una selección de las intervenciones presentadas.*

#### Membres del comitè científic

Xavier Besalú (Universitat de Girona), Francesc Carbonell (Assessoraments i Projectes en Educació Social), Meritxell Estebanell (Universitat de Girona), Joaquim Martí (Departament d'Educació), Miquel Martínez (Universitat de Barcelona), Joan Perera (Universitat de Barcelona), Miquel Siguan (Universitat de Barcelona), M. Rosa Terradelas (Universitat de Girona).

#### Membres del comitè organitzador

Sílvia Aznar (Universitat de Girona), Xavier Besalú (Universitat de Girona), Cristina Figuer (Universitat de Girona), Empar Garrido (Universitat de Girona), Joan Perera (Universitat de Barcelona).

#### Inscripció i pagament

La inscripció es fa mitjançant el formulari específic de la pàgina web <http://www.udg.edu/simposiice>.

El pagament es pot fer per transferència bancària al compte **2030-0105-60-3110000456** de la Caixa de Girona o amb targeta de crèdit. Veure el procediment a seguir al web del Simposi.

La Secretaria del Simposi comunicarà mitjançant correu electrònic l'acceptació de la inscripció un cop formalitzat el pagament.

**Aforament limitat.**

La inscripció se realitza mitjançant el formulari específic de la pàgina web <http://www.udg.edu/simposiice>.

El pago puede realizarse por transferencia bancaria a la cuenta **2030-0105-60-3110000456** de la Caixa de Girona o mediante tarjeta de crédito. Consultar en la web del Simposio el procedimiento a seguir. La Secretaría del Simposio confirmará mediante un correo electrónico la aceptación de la inscripción una vez formalizado el pago.

**Aforo limitado.**

#### Termini d'inscripció i formalització del pagament:

Fins al **10 de novembre de 2008** (o per aforament complet)  
Hasta el **10 de noviembre de 2008** (o por aforo completo)

#### Quota d'inscripció

Pagaments fins al 31 d'octubre / pagos hasta el 31 de octubre: **60 €**  
Pagaments a partir de l'1 de novembre / pagos a partir del 1 de noviembre: **90 €**

No es tornarà l'import de la inscripció per motius aliens a l'organització. No se devolverá el importe de la inscripción por motivos ajenos a la organización.

#### Informació i inscripcions

Secretaria Tècnica VI Simposi  
Institut de Ciències de l'Educació Josep Pallach. Universitat de Girona  
Telèfon: 972 41 87 02 / 03  
[simposi.ice@udg.edu](mailto:simposi.ice@udg.edu)  
<http://www.udg.edu/simposiice>

#### Transports i allotjament

Consulteu informació al web del Simposi.  
Información en el web del Simposio.

#### Seu del Simposi

El Simposi es durà a terme a:  
**Auditori de La Mercè**  
Pujada de la Mercè, 12  
17004 Girona

#### SISÈ SIMPOSI:

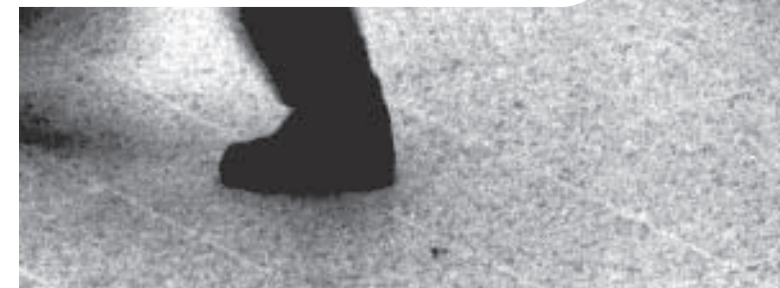
**LLENGUA, EDUCACIÓ I IMMIGRACIÓ**  
Multilingüisme i pràctica educativa  
*Multilingüismo y práctica educativa*

Girona, 20 i 21 de novembre 2008

Lloc de realització:

**Auditori de la Mercè**  
Pujada de la Mercè, 12  
Girona

<http://www.udg.edu/simposiice>



## Presentació

Diversos factors conflueixen a situar els aprenentatges lingüístics de l'alumnat —i sobretot del nouvingut— al centre de les preocupacions actuals de la comunitat educativa. Entre aquests factors, destaquen els baixos resultats que s'obtenen en les avaluacions de les competències lingüístiques; el debat sobre les diferències entre coneixements i ús de la llengua catalana; la pressió per l'adopció de currículums plurilingües; el paper que cal atorgar a les llengües familiars dels infants nouvinguts, etc.

Des de l'administració educativa, aquesta preocupació s'ha concretat en la publicació de diverses normatives que aborden directament aquesta qüestió, especialment els nous currículums per a l'educació primària i secundària obligatòria, el pla per a l'actualització de la metodologia d'immersió i la guia per a l'elaboració dels nous projectes lingüístics de centre.

Des dels centres educatius, la reelaboració dels projectes lingüístics s'ha viscut, en general, amb força desorientació. I la concreció dels nous currículums i de la nova metodologia d'immersió genera, en els centres amb una presència important d'alumnat nouvingut, molts dubtes sobre la manera d'aplicar-los, sobre com es pot fer possible l'assoliment d'uns objectius mínims a partir de la complexa realitat de les aules, o sobre com s'ha d'educar per a la convivència i la cohesió social en un context de diversitat —també lingüística— creixent.

Davant d'aquest panorama, aquesta edició del Simposi es proposa abordar el tractament de la diversitat lingüística des de la pràctica educativa. Les diverses perspectives implicades —sociolingüística i didàctica, principalment— es tractaran tant des del punt de vista d'experts reconeguts en aquesta temàtica com mitjançant l'anàlisi de pràctiques quotidianes a les aules.

*Distintos factores confluyen a situar los aprendizajes lingüísticos del alumnado —y especialmente del recién llegado— en el centro de las preocupaciones actuales de la comunidad educativa. Entre estos factores, destacan los bajos resultados que se obtienen en las evaluaciones de las competencias lingüísticas; el debate sobre las diferencias entre conocimientos y uso de la lengua catalana; la presión por la adopción de currículos plurilingües; el papel que hay que otorgar a las lenguas familiares de los niños recién llegados, etc.*

*Desde la administración educativa, esta preocupación se ha concretado en la publicación de diversas normativas que abordan directamente esta cuestión, especialmente los nuevos currículos para la educación primaria y secundaria obligatoria, el plan para la actualización de la metodología de inmersión y la guía para la elaboración de los nuevos proyectos lingüísticos de centro.*

*Desde los centros educativos, la reelaboración de los proyectos lingüísticos se ha vivido, en general, con bastante desorientación. Y la concreción de los nuevos currículos y de la nueva metodología de inmersión genera, en los centros con una importante presencia de alumnado recién llegado, muchas dudas sobre la forma de aplicarlos, sobre cómo conseguir unos objetivos mínimos a partir de la compleja realidad de las aulas, o sobre cómo educar para la convivencia y la*

*cohesión social en un contexto de diversidad —también lingüística— creciente.*

*Ante este panorama, la presente edición del Simposio se propone abordar el tratamiento de la diversidad lingüística desde la práctica educativa. Las diversas perspectivas implicadas —sociolingüística y didáctica, principalmente— se tratarán tanto desde el punto de vista de expertos reconocidos en esta temática como mediante el análisis de prácticas cotidianas en las aulas.*

### Programa

#### ● Dijous, 20 de novembre

8.30 - 9.30 Acreditació i lliurament del material / *Acreditación y entrega del material*

9.30 - 10.00 Inauguració del VI Simposi

10.00 - 11.30 Conferència inaugural: **El multilingüisme i l'escola en contextos diversos: una perspectiva comparada** / *El multilingüismo y la escuela en contextos diversos: una perspectiva comparada*

A càrrec de la **Sra. Marie McAndrew**. Titular de la Càtedra de Recerca del Canadà sobre Educació i Relacions Ètniques. Professora titular del Dept. d'Administració i Fonaments de l'Educació, Facultat de Ciències de l'Educació, Universitat de Montreal.

11.30 - 12.00 Pausa cafè

12.00 - 13.30 Presentació de comunicacions / *Presentación de comunicaciones*

15.30 - 17.00 Conferència: **Descobrir el coneixement perdut: com es poden utilitzar a l'aula les llengües familiars de l'alumnat** / *Descubrir el conocimiento perdido: la utilización en el aula de las lenguas familiares del alumnado*

A càrrec de la **Sra. Eve Gregory**. Professora de Llengua i cultura en educació i directora del Centre per al Llenguatge, la Cultura i l'Aprenentatge a Goldsmiths, Universitat de Londres.

17.00 - 17.30 Pausa

17.30 - 19.30 **Anàlisi d'experiències i projectes de centre sobre multilingüisme i pràctica educativa** / *Análisis de experiencias y proyectos de centro sobre multilingüismo y práctica educativa*

Amb la participació de:

**Sra. Carme Carbonell**. Directora del CEIP La Sínia, de Vic (Barcelona).

**Sra. Núria Nogueras**. Coordinadora pedagògica de l'IES Thos i Codina, de Mataró (Barcelona), i **Sra. Encarna Ariza**. Coordinadora LIC.

#### ● Divendres, 21 de novembre

9.00 - 10.30 Conferència: **L'ensenyament de segones llengües a joves i adults nouvinguts** / *La enseñanza de segundas lenguas a jóvenes y adultos recién llegados*

**Félix Villalba**. UNED. Professor d'espanyol com a segona llengua i autor de materials sobre ensenyament de L2.

10.30 - 11.00 Pausa cafè

11.00 - 13.00 **Anàlisi d'experiències i projectes de centre sobre multilingüisme i pràctica educativa** / *Análisis de experiencias y proyectos de centro sobre multilingüismo y práctica educativa*

Amb la participació de:

**Sr. Luis Morales**. Professor del CEIP El Chaparral, de Mijas (Màlaga).

**Sr. Xabier Mujika**. Director de l'Orokietta Herri Eskola, de Zarautz (Guipúscoa).

13.00 - 14.00 Presentació de comunicacions / *Presentación de comunicaciones*

16.00 - 17.30 Conferència de cloenda: **Llengües de l'escola, llengües dels infants, llengües dels professors: un encaix complex** / *Lenguas de la escuela, lenguas de los niños, lenguas de los profesores: un encaje complejo*

A càrrec de la **Sra. Anna Camps**. Professora de la Universitat Autònoma de Barcelona.

17.30 - 17.45 Cloenda / *Clausura*

#### Notes:

- A l'inici del Simposi es lliurarà un dossier amb els resums de les intervencions que tindran lloc durant aquests dies. / *Al inicio del Simposio se entregará un dossier con los resúmenes de las intervenciones que tendrán lugar estos días.*
- Les conferències i les sessions d'anàlisi d'experiències tindran

traducció simultània al català i a l'espanyol. / *Las conferencias y las sesiones de análisis de experiencias contarán con traducción simultánea al catalán y al español.*

- Durant les pauses cafè se servirà esmorzar amb productes de comerç just d'Intermón Oxfam de Girona. / *Durante las pausas-café se servirá desayuno con productos de comercio justo de Intermón Oxfam de Girona.*

Més informacions al web del Simposi: <http://www.udg.edu/simposiice>

#### Presentació de comunicacions

Les propostes de comunicacions es poden presentar **fins al 13 d'octubre de 2008**, mitjançant el formulari que està disponible al web del Simposi (vegeu l'apartat "Comunicacions"). Cal emplenar els camps d'identificació que s'hi demanen i enviar el document (arxiu en format ".doc" o ".rtf") amb la proposta de comunicació. Aquest document ha de tenir una extensió mínima d'una pàgina i mitja (6.000 caràcters amb espais) i màxima de tres pàgines (12.000 caràcters amb espais).

Les propostes de comunicacions rebudes seran avaluades pel comitè científic del VI Simposi. Es prioritzaran les referides a experiències realitzades o en procés, relatives al tema del Simposi.

La resolució del comitè científic es comunicarà per correu electrònic a les persones interessades a partir del 24 d'octubre de 2008.

Les persones que tinguin una comunicació acceptada hauran d'enviar a la Secretaria del Simposi, **abans del 10 de novembre de 2008**, el text sencer i definitiu de la comunicació. Aquest text s'haurà d'enviar seguint el mateix procediment que per a l'enviament de la proposta de comunicació (vegeu l'apartat "Comunicacions"). El text definitiu haurà de tenir una extensió màxima de sis pàgines (24.000 caràcters amb espais).

Almenys un/a dels/les autors/es d'una comunicació acceptada haurà de formalitzar la inscripció i fer el pagament corresponent al VI Simposi.

L'organització expedirà un certificat de presentació de comunicació a nom de l'autor/a o autors/es inscrits que presentin comunicació. En aquest certificat hi constaran els noms de tots els autors/es de la comunicació.

Cada comunicació disposarà de 30 minuts per a la presentació.

*Las propuestas de comunicaciones pueden presentarse hasta el 13 de octubre de 2008, mediante el formulario que está disponible en esta misma página web (véase el apartado "Comunicaciones"). Es necesario rellenar los campos de identificación que se solicitan y enviar el documento (archivo en formato ".doc" o ".rtf") con la propuesta de la comunicación. Este documento debe tener una extensión mínima de una página y media (6.000 caracteres con espacios) y máxima de tres páginas (12.000 caracteres con espacios).*